

Sonsoles tiene que aprender más noruego

G: Sonsoles tú llevas muy poco tiempo en Noruega, ¿verdad? ¿Cuánto tiempo hace que llegaste?

S: Pues llegué hace un año y medio. No es mucho.

G: No, no es mucho. Y ...me imagino que por la razón normal ¿no? Por la razón por la que vienen las chicas españolas a Noruega que es...

S: Mi novio, un novio noruego. Sí.

G: ¿Dónde os conocisteis?

S: Pues nos conocimos en Valencia, porque él hizo un año de Erasmus en la universidad. Él estudió economía y yo trabajaba en una escuela de profesora y él estuvo en mi clase.

G: O sea que él estuvo aprendiendo español contigo.

S: Y nos conocimos, en mi clase, sí. Y después volvimos a encontrarnos como cuatro meses más tarde y así empezó todo.

G: ¿Y tú viniste aquí a Noruega de visita o viniste ya para vivir?

S: Yo vine de visita cuatro veces.

G: Ajá.

S: Sí.

G: Y ahora desde hace año y medio ya vives aquí.

S: Ya vivo aquí, exacto.

G: Y cómo ..., ¿cómo ha sido el adaptarse a la vida noruega? ¿Qué te parece?

S: Pues para mí no ha sido difícil porque la gente se ha portado muy bien conmigo y me han ayudado mucho.

G: Y el aprender noruego qué ... Ahora ..., tú primero enseñaste español a tu novio y ahora él te enseña noruego ¿o qué?

S: No, él no me enseña noruego, yo tengo que aprender noruego por mi cuenta. Porque a él le gusta hablar español y él piensa que es aburrido hablar noruego, así

que para mí está bien porque cuando voy a casa puedo relajarme y hablar en mi lengua.

G: Sí.

S: Pero es muy importante conseguir un trabajo donde puedes hablar el noruego también.

G: Sí.

S: Porque el problema aquí es el inglés, cuando tú sabes inglés, problema solucionado.

G: Claro.

S: Pero cuando quieres trabajar el inglés no es suficiente.

G: No.

S: Y ahí está el problema.

G: ¿Y has encontrado trabajo?

S: He encontrado trabajo cuando he podido hablar un poco de noruego. Porque yo soy profesora de español y yo pensé que era muy fácil encontrar un trabajo aquí. Pero no fue así, tuve que estudiar mucho noruego y demostrar que en la clase podía explicar la gramática en noruego antes de conseguir un contrato. Y eh ..., también por supuesto el problema de tener los documentos noruegos es muy grande porque ser de la Comunidad Europea no es bastante aquí.

G: En la práctica no es bastante.

S: No es bastante.

G: En teoría debería ser bastante.

S: Debería ser, exacto.

G: Sí.

S: Pero, la mayoría de las empresas o las escuelas no quieren comprometerse a contratar a una persona que no tiene los documentos noruegos. Así que yo tuve mucha suerte de empezar en una escuela de primaria.

G: Sí.

S: Donde hago de asistente, SFO.

G: Sí.

S: Y el director fue muy amable porque me dio la oportunidad de empezar y me dijo que allí iba a ser mi mejor escuela de noruego.

G: Sí.

S: Porque los niños pequeños no saben nada de inglés.

G: Claro.

S: Y ahí es donde he aprendido en verdad.

G: O sea que ahora hablas el noruego como los niños del parvulario.

S: Sí, sí, por ejemplo yo digo “plippe” en lugar de “klippe” porque los niños dicen “kan jeg plippe litt papir?”. Cosas así.

G: Una manera muy original de aprender el idioma.